

## Synagogue and Museum 3<sup>rd</sup> International Congress on Jewish Architecture

### Synagoge und Museum – 3. internationaler Kongress zu jüdischer Architektur

For the third time, some 70 international scholars and interested persons came to the Technische Universität Braunschweig from November 21 until 23, 2016 to discuss Jewish architecture. The congress “Synagogue and Museum” was generously supported by the DFG (German Science Foundation), the Federal Ministry of Education and Sciences of Lower Saxony, the Technische Universität Braunschweig, the City of Braunschweig, and the Society of Friends of Bet Tfila. The congress was a joint project of the Technische Universität Braunschweig, the Center for Jewish Art Jerusalem, and the Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg in cooperation with the Braunschweig State Museum and the Israel Jacobson Network for Jewish Culture and History. It was integrated in the Network Jewish Cultural Heritage, founded in Hannover/Braunschweig in 2016 (see [bet-tfila.org/news](http://bet-tfila.org/news) No. 19). Once again the lecturers and participants came from all over the world: Austria, Brazil, France, Georgia, Germany, Hungary, Israel, Poland, Russia, Switzerland, the United Kingdom and the United States.

Synagogues have been central places of gathering of Jewish communities since antiquity and especially since the destruction of the Jerusalem Temple in the year 70 CE. Their location, architecture and artistic decoration reflect the religious, social, economic, architectural, and artistic developments in Jewish culture. At the same time, they mirror the interdependencies with the surrounding cultures and – especially since the Holocaust – historic synagogues also gained high importance as focal points of remembrance and education. However, scholars

Zum dritten Mal haben sich etwa 70 Wissenschaftler und Interessierte an der TU Braunschweig versammelt, um vom 21. bis 23. November 2016 gemeinsam über jüdische Architektur zu diskutieren. Der Kongress zum Thema „Synagoge und Museum“ war ein gemeinsames Projekt der Bet Tfila Braunschweig, des Center for Jewish Art Jerusalem und der Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg. Er wurde großzügig unterstützt durch die DFG, das Niedersächsische Ministerium für Wissenschaft und Kultur, die TU Braunschweig, die Stadt Braunschweig und den Förderverein der Bet Tfila – Forschungsstelle. Kooperationspartner waren außerdem das Braunschweigische Landesmuseum und das Israel Jacobson Netzwerk für jüdische Kultur und Geschichte e.V. Wie bei früheren Kongressen der Bet Tfila kamen die Teilnehmer aus allen Bereichen der Welt: Brasilien, Deutschland, Frankreich, Georgien, Großbritannien, Israel, Österreich, Polen, Russland, Schweiz, Ungarn und den USA.

Seit der Antike ist die Synagoge der Ort, an dem sich die jüdische Gemeinde regelmäßig zum Gebet aber auch zum sozialen Austausch versammelt. Ihre Lage, Architektur und Ausstattung sagt viel aus über



*Conference participants during discussion /  
Konferenzteilnehmer bei der Diskussion (Photo:  
K. Kefler, 2016).*



*Conference participants during discussion /  
Konferenzteilnehmer bei der Diskussion (Photo:  
Katrin Keßler, 2016).*

die religiösen, sozialen, ökonomischen und künstlerischen Entwicklungen der jüdischen Kultur. Das wissenschaftliche Interesse an Synagogen und jüdischer materieller Kultur setzte bereits im 19. Jahrhundert ein und führte zur Etablierung der „Jüdischen Volkskunde“. Vor allem aber seit dem Holocaust kommt Synagogen auch eine bedeutende Rolle in der Gedenkkultur zu.

Im Rahmen des Kongresses wurde das weite Spektrum einer Musealisierung der Synagoge im aktuellen und historischen Kontext diskutiert. Zahlreiche Beispiele der Umformung jüdischer Gemeindeeinrichtungen (z.B. Synagogen, Laubhütten oder Gemeindehäuser) in Museen wurden in Referaten und Posterbeiträgen vorgestellt und diskutiert. Vor allem in Israel, wo Syn-



were interested in the material culture of Jews all over the world long before the Holocaust and focused their research on synagogues and their furnishings. Yet by the end of the 19<sup>th</sup> century, Jewish ethnography (“jüdische Volkskunde“) was established as an academic discipline and Jewish objects or even entire synagogue furnishings were “musealized.“ After 1945, the interest in synagogues as objects of cultural history continued – the “empty” buildings of the annihilated communities became objects of interest.

The congress examined the subject in a wide range of perspectives of theoretical and historical reflections. Historic and actual examples of documenting, collecting, and researching synagogues and their furnishings shed light on the history, the presence, and the future of synagogues in and as museums. In her welcoming speech, Aliza Cohen-Mushlin stated: “Museums make a wide public aware of what Jewish cultural heritage is and how important it is for our knowledge of general cultural history. Public and political awareness of the worth and importance of Jewish culture is essential for finding funding for conservation, presentation and education.”

The conference showed several aspects and different ways of musealization of synagogues. Some papers presented examples of synagogues used as museums or cultural centers, such as the synagogue in St. Pölten, Austria (Martha Keil), the synagogue of Arnstein in Franconia (Gabi Rudolf), and the medieval synagogue of Erfurt (Anselm Hartinger). Benigna Schönhagen spoke on the Jewish Cultural Museum of Augsburg-Schwaben with its branches in Augsburg and Kriegshaber. While the Augsburg Synagogue is still used by the Jewish community, the Kriegshaber Synagogue was recently restored and now serves as a museum and for cultural events.

Other international examples from Recife/Brazil (Renato Athias), Tbilisi/Georgia (Nino Gambashidze), Jerusalem/Israel (Naomi Simhony), Warsaw/Poland (Barbara Kirshenblatt-Gimblett), Moscow/Russia (Boris Khaimovich), Eendingen and Lengnau/Switzerland (Ron Epstein) and the Ukraine (Sergey Kravtsov) were also presented. The concepts differ in many ways. While museums in such places as Recife/Brazil, Tbilisi and Moscow plan to teach not only local Jewish history but also give a broader view of Jewish development there, the synagogue-museums in Lengnau and Eendingen in Switzerland focus on the local communities.

The situation is different in Israel: synagogues here are in constant use and there is no reason to convert them into museums to preserve and memorialize them.

*Renato Athias, Federal University of Pernambuco, Recife/Brazil, explaining the Kahal-Zur-Israel-Synagogue of Recife / Renato Athias, Federal University of Pernambuco, Recife/Brazil, berichtet über die Kahal-Zur-Israel-Synagoge in Recife (Photo: K. Keßler, 2016).*





In Israel, synagogues, such as are exhibited for example in the Israel Museum, tell another story – of emigration, different origins and liturgical variety. Naomi Simhony showed the “synagogue route” at the Israel Museum, which displays four synagogue interiors from India, Suriname, Italy and Germany. It offers an overview of the different layouts of synagogues of various origins rather than telling the story of a singular community or of Jewish history as a whole.

It was also discussed, how many Jewish museums are needed and whether or not each synagogue should be transformed into a museum. On the other hand, examples were presented of a former sukkah or a Jewish community house, now being used as museums, thus telling the story of a lost community.

During the last panel, future projects for new exhibitions or new museums were presented. Heike Pöppelmann and Hans-Jürgen Derda explained the projects of the Braunschweigisches Landesmuseum to establish a “Museum of the Religions.” Sebastian Ristow and Katja Twiehaus are involved in the research and presentation of the archaeological remains of the medieval synagogue in Cologne and its surrounding Jewish quarter. They presented the museum project “Archäologische Zone und Jüdisches Museum Köln” that is planned to open in 2018 at the site of the excavations.

During the second conference day, the participants visited the Jewish Museum, a branch of the Braunschweigisches Landesmuseum, where the baroque interior of the Hornburg Synagogue (1766) is on display. Its history is most interesting: it came into the possession of the then Patriotic Museum in the 1920s and was exhibited throughout the Nazi period until 1945. After visiting the museum, the participants were invited by the City of Braunschweig to a reception at the Old City Hall, where they were greeted by Mayor Ulrich Markurth. The following public lecture by Rabbi Ismar Schorsch, Honorary President of the Leo Baeck Institute New York, was attended by participants both of the conference and the general public alike. Schorsch spoke on “Abraham Geiger – the Force of the Pulpit.”

Altogether, the conference was very successful and proved the importance and actuality of the topic. Organizers and participants look forward to the next international conference on Jewish architecture!

*Katrin Kessler, k.kessler@tu-bs.de*

*Barbara Kirshenblatt-Gimblett signing the guestbook of the City of Braunschweig during the reception at the Old City Hall / Barbara Kirshenblatt-Gimblett beim Eintrag in das Gästebuch der Stadt Braunschweig während des Empfangs im Altstadttrathaus (Photo: Johanna Spies von Büllesheim, 2016).*

*The participants at the Braunschweigisches Landesmuseum and at the reception at the Old City Hall / Teilnehmer im Museum und beim Empfang im Altstadttrathaus (Photo: Bet Tfila, 2016).*

agogenbauten aktiv genutzt werden, finden wir eine besondere Situation vor. Während die Synagogen-Museen der Diaspora über „ihre“ jüdische Gemeinde oder sogar über die Entwicklung jüdischen Lebens des jeweiligen Landes berichten, stehen die vier im Israel Museum in Jerusalem ausgestellten Synagogenräume aus Indien, Suriname, Italien und Deutschland (Horb) stellvertretend für die weltweite Vielfalt jüdischer Synagogenbaukunst.

Aktuelle Berichte, u.a. zum Projekt eines „Museums der Religionen“ und zu den Planungen für die „Archäologische Zone und Jüdisches Museum Köln“ haben die sehr erfolgreiche Tagung abgeschlossen.



## Jüdische Musik – jüdische Architektur: Kooperation zwischen Braunschweig und Hannover zu jüdischem Kulturerbe

**Jewish Music – Jewish Architecture: Cooperation between Braunschweig and Hannover on Jewish Cultural Heritage**

A Letter of Intent was recently signed between the President of the Technische Universität Braunschweig, Prof. Dr. Jürgen Hesselbach, and the President of the Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover, Prof. Dr. Susanne Rode-Breyman. Both universities are already cooperating to establish the Network Jewish Cultural Heritage (see [bet-tfila.org/info](http://bet-tfila.org/info) No. 19, 1/16).

Two unique institutions are located in Hannover and Braunschweig, the two largest cities in Lower Saxony, that do research on Jewish heritage: Bet Tfila and the European Centre for Jewish Music, which together took the initiative to establish this national network. A first workshop took place in Braunschweig in April 2016 and a first conference will be held within this framework on September 6–8, 2017, in Basel/Switzerland. The papers will be published in a new series of publications (see the first volume: *Jüdisches Kulturerbe Vol. 1, Objekt und Schrift – Beiträge zur materiellen Kultur des Jüdischen*, Braunschweig 2016).

The Letter of Intent will now be expanded for signing by the Hebrew University of Jerusalem, along with which Bet Tfila has been conducting research on Jewish architecture since 1994.

*Nach der Unterzeichnung des Letter of Intent, v.l.: A. von Kienlin, J. Hesselbach (Präsident der TU Braunschweig), S. Rode-Breyman (Präsidentin der HMTM Hannover) und A. Cohen-Mushlin/ After signing the Letter of Intent, f.l.: A. von Kienlin, J. Hesselbach (President of the TU Braunschweig), S. Rode-Breyman (President of the HMTM Hannover) and A. Cohen-Mushlin (Photo: K. Keßler, 2016).*

„Braunschweig und Hannover, wer niedersächsische Geschichte besser kennt, der weiß – das geht eigentlich gar nicht“, stellte Prof. Dr. Susanne Rode-Breyman, Präsidentin der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover (HMTMH) in ihrem Grußwort zur ersten Arbeitstagung des Netzwerks jüdisches Kulturerbe im April diesen Jahres fest. Dass es dennoch zur gemeinsamen Unterzeichnung eines Letter of Intent zwischen den Hochschulen dieser beiden Städte kommen konnte, ist ihr und Prof. Dr. Jürgen Hesselbach, dem Präsidenten der Technischen Universität Braunschweig, zu verdanken.

Im Rahmen des dritten internationalen Kongresses zu jüdischer Architektur an der TU Braunschweig fand am 22. November 2016 dieser besondere Akt statt. Er ist ein Ergebnis der engen Zusammenarbeit beider Hochschulen bei der Gründung des Netzwerks jüdisches Kulturerbe (vgl. [bet-tfila.org/info](http://bet-tfila.org/info) Nr. 19, 1/16). Mit der Bet Tfila – Forschungsstelle in Braunschweig und dem Europäischen Zentrum für Jüdische Musik in Hannover sind in Niedersachsen zwei wichtige Standorte in der Erforschung und Vermittlung jüdischen Kulturerbes angesiedelt, was den Anstoß zur Gründung eines überregionalen Netzwerkes gab. Nach der ersten Arbeitstagung zum Thema „Objekt und Schrift“ (Braunschweig, 13.–15. April 2016) ist für das kommende Jahr bereits eine weitere Netzwerktagung in Basel geplant (6.–8. September 2017). Die Beiträge sollen in einer neuen Schriftenreihe publiziert werden (bereits erschienen: *Jüdisches Kulturerbe Band 1, Objekt und Schrift – Beiträge zur materiellen Kultur des Jüdischen*, Braunschweig 2016).

Der Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung soll eine entsprechende Vereinbarung mit der Hebrew University of Jerusalem folgen, mit der die TU Braunschweig seit 1994 gemeinsam jüdische Architektur erforscht.





## Von New York nach Wolfenbüttel: Prof. Dr. Ismar Schorsch in der Region Braunschweig

From New York to Wolfenbüttel: Prof. Dr. Ismar Schorsch in the Braunschweig Region

5

Sein Lebensweg, in dem sich die Geschichte der deutschen Juden widerspiegelt, seine Persönlichkeit und der Weg seines Denkens und Wirkens machen Rabbiner Prof. Dr. Ismar Schorsch zu einem faszinierenden Gelehrten. 1935 in Hannover geboren, musste er mit seinen Eltern vor der nationalsozialistischen Verfolgung fliehen. Die Familie fand in den USA eine neue Heimat. Schorsch studierte jüdische Theologie am Jewish Theological Seminary (JTS) in New York, einer traditionsreichen Ausbildungsstätte für liberale Rabbiner, und Geschichte an der Columbia University, wo promoviert wurde. Von 1986 bis 2006 war er Kanzler des JTS, er ist Ehrenpräsident des Leo Baeck Institute New York.

Im November 2016 kam Ismar Schorsch auf Einladung des Israel Jacobson Netzwerks für jüdische Kultur und Geschichte e.V. nach Braunschweig, um die Ausstellung über die Wissenschaft des Judentums (s. S. 10) zu eröffnen und eine Reihe von Vorträgen zu halten. Unter dem Titel „Der jüdische Aufbruch in die Moderne – die Spannung zwischen Glaube und Wissenschaft“ erläuterte er in Braunschweig, Wolfenbüttel und Wolfsburg seine Sicht auf die Entstehung, Entwicklung und Bedeutung der Wissenschaft des Judentums, indem er die Lebensläufe und Werke einiger ihrer Protagonisten vorstellte. Leopold Zunz, Abraham Geiger und Moritz Steinschneider wurden damit als zentrale Figuren der jüdischen Geisteswelt des 19. und frühen 20. Jahrhunderts in all' ihrer Unterschiedlichkeit, aber auch in ihrem gemeinsamen Streben nach der Neuausrichtung des Judentums am wissenschaftlichen Denken der Moderne greifbar.

Einer besonderen Begegnung stellte sich Schorsch in der Neuen Schule in Wolfsburg: Hier trug er vor mehr als 200 Schülerinnen und Schülern vor und beantwortete ihre Fragen. Die Schilderung seines Lebenswegs als Flüchtling wird den jungen Menschen sicher ebenso im Gedächtnis bleiben wie sein Appell, die Freiheit des Denkens auf der Basis gemeinsamer menschlicher Werte zu verteidigen.

*Ulrich Knufinke, u.knufinke@gmx.de*



In November 2016, Rabbi Ismar Schorsch, New York, came to Braunschweig for a series of lectures in Braunschweig, Wolfenbüttel and Wolfsburg. His journey through life reflects the history of German Jews, his personality and way of thinking make Schorsch one of the most fascinating scholars today. Born in Hannover in 1935, he and his family escaped the Nazis and settled in the US.

In Wolfsburg he spoke to more than 200 pupils of the Neue Schule about his emigration and his first visit to Germany after the war in the 1960s. The pupils asked him about his feelings in present-day Germany, about the elections in the USA and whether he thinks that the Holocaust could take place again. His message was clear: it is the duty of each of us to defend freedom of thinking on the basis of our common human values.

*Oben/Above: A. von Kienlin, I. Schorsch und der Braunschweiger Oberbürgermeister U. Markurth nach dem Vortrag im Braunschweiger Altstadtrathaus. / A. von Kienlin, I. Schorsch, and the Braunschweig Mayor Markurth after the lecture at the Old City Hall.*

*Links/left: I. Schorsch in der Neuen Schule Wolfsburg / I. Schorsch at the Neue Schule Wolfsburg (Photos: K. Keßler, 2016).*



## Synagogue Wall Paintings: Research, Preservation, Presentation

### Wandmalereien in Synagogen: Erforschung, Erhaltung und Präsentation

Nach 17 Jahren hat das Center for Jewish Art erstmals wieder eine internationale Konferenz organisiert und knüpft damit an seine bedeutende Reihe der “Seminars on Jewish Art”, die der Institutsgründer Prof. Bezalel Narkiss ins Leben gerufen hatte. 17 Referenten aus neun Ländern zeigten vom 13. bis 14. September 2016 an der Hebräischen Universität Jerusalem das breite Spektrum des Themas Synagogenwandmalereien. Finanziert wurde der Kongress durch freundliche Unterstützung der David Berg Stiftung.

Der Workshop wurde eingeleitet durch eine Vorstellung des Katalogs der Wandmalereien in Synagogen Mittel- und Osteuropas, den Dr. Boris Khaimovich, Center for Jewish Art, im Rahmen eines Forschungsprojektes erarbeitet hat. Die Beiträge des ersten Tages beschäftigten sich vor allem mit der Problematik der Erfassung, Erhaltung und angemessenen Präsentation der Wandmalereien.

*Workshop Participants / Teilnehmer des Workshops  
(Photo: CJA, 2016).*



The International Workshop held on September 13–14, 2016, organized by the Center for Jewish Art (CJA) and generously supported by the David Berg Foundation, was a great success. The workshop included seventeen lectures by leading scholars from nine countries. Attendance of the workshop was even more impressive – about 70 people. The workshop was the first international conference organized by the CJA in seventeen years, after the Sixth International Seminar on Jewish Art in 1999. Prof. Elisheva Revel-Neher, the organizer of the 1999 Seminar, warmly congratulated the Center on the revival of the tradition established by its founder, the late Prof. Bezalel Narkiss.

The workshop at the Hebrew University of Jerusalem began with the opening remarks by the acting director of the CJA, Dr. Vladimir Levin, and cordial greetings by the Head of the Art History Department of the Hebrew University, Dr. Lola Kantor-Kazovsky. Dr. Boris Khaimovich of the CJA and the Museum of Jewish History in Russia (Moscow) presented the Catalogue of Wall Paintings in Central and East European Synagogues and explained the history of the Catalogue, its principles, and structure.

The second and third sessions were devoted to the topic of “Survey, Preservation, and Presentation” and chaired by Prof. Samuel Gruber and Dr. Tania Coen-Uzzielli. Dr. Armin Panter, director of the Hällisch-Fränkisches Museum in Schwäbisch Hall, Germany, lectured on the Unterlimpurg Synagogue painted by Eliezer-Zusman in 1738. Ms. Ewa Małkowska-Bieniek from the POLIN Museum of the History of Polish Jews in Warsaw spoke on the paintings in Gwoździec and Połaniec synagogues and analyzed them in the historical context of Polish Jewry and its Messianic aspirations. Dr. Aiste Niunkaitė-Račiūnienė, chief curator of The Vilna Gaon State Jewish Museum in Vilnius, Lithuania, discussed common iconography and methods of decoration in the synagogues of Lithuania and Belarus. Prof. Eugeny Kotlyar from the Kharkiv State Academy of Design and Arts in Ukraine gave an overview of the current status of synagogue paintings in Ukraine. Prof. Samuel Gruber of Syracuse University described the recent rescue and preservation of a painting in the Chai Adam Synagogue in Burlington, Vermont, USA. Dr. Ulrich Knufinke of Bet Tfila – Research Unit Braunschweig spoke on wall paintings in the synagogues of displaced persons communities in post-war Germany, a subject which is usually neglected. The first day of the workshop concluded with a tour of the “Synagogue Route” inside the Israel Museum.

Day two of the workshop began with two sessions on the subject titled “Artist: Tradition and Response to Modernity.” The chairs of these sessions were Prof. Rudolf Klein, Budapest, as well as Prof. Rina Talgam of the Art History Department of the Hebrew University.





The first speaker, Zvi Orgad, Ph.D. candidate at Bar Ilan University's Department of Jewish Art, spoke on the motif of elephants carrying buildings upon their backs, depicted throughout in 18<sup>th</sup>-century synagogues in Poland, Germany, and Ukraine. Dr. Tamar Shadmi of the Department of Jewish Art and Culture at Oranim Academic College presented artists' signatures in synagogues. Ms. Riva Arnold, a Ph.D. student from Zurich University, refocused on oriental-style synagogue architecture and decoration. Prof. Rudolf Klein, Szent István University in Budapest, discussed the unique design of the Subotica Synagogue (in present day Serbia), where one can see a hybridization of Jewish symbols with Hungarian nationalistic elements. Dr. Sergey R. Kravtsov of the Center for Jewish Art spoke about the perceived role of the synagogue artist in Jewish tradition and collective memory.

The pinnacle of the workshop was its final session, where four presentations were given with vastly different interpretations of the paintings in 18<sup>th</sup>-century wooden synagogues in Poland. This section, titled "Paintings: Program, Reception, and Signification," was chaired by Professor Shalom Sabar of the Hebrew University and the papers were presented by Dr. Batsheva Goldman-Ida of the Tel Aviv Museum of Art, Prof. Thomas Hubka of the Department of Architecture at the University of Wisconsin- Milwaukee, Prof. Bracha Yaniv and Dr. Ilia Rodov, both from the Department of Jewish Art at Bar Ilan University.

Closing remarks by Dr. Vladimir Levin summarized the participants' lectures. Dr. Levin presented synagogue mural research as rapidly changing and developing while new paintings are constantly being discovered. He also showed recently found murals from a synagogue in Vilnius, Lithuania and asked the participants for advice on the preservation and presentation of the newly exposed remains of paintings in the Goldene Roze Synagogue in Lviv, Ukraine.

Overall, the workshop was an extremely thought-provoking event that succeeded in fulfilling its goals. It gathered the majority of scholars on this topic and generated in-depth discussion among them. The papers presented in the workshop produced the most comprehensive picture of the status of research and conservation of synagogue wall paintings to date, and lead to many ideas for cooperation, among them the ideas for improvement of the Center's Catalogue of Wall Paintings and of extending it to include synagogues in the New World. Finally, the workshop provided a forum for the discussion of interpretations of the meanings of the paintings. The discussions that took place during the workshop revealed many contradictory approaches and created a foundation for a new understanding of the old phenomena of synagogue wall paintings.

Vladimir Levin, [vlalevin@gmail.com](mailto:vlalevin@gmail.com)

*Workshop Participants / Teilnehmer des Workshops  
(Photo: CJA, 2016)*

Am Ende des ersten Kongresstages be-  
sichtigten die Teilnehmer die "Synagogue  
Route" des Israel Museums.

Der zweite Tag war den inhaltlichen  
Fragestellungen gewidmet – dem Künstler,  
Bildprogrammen sowie dem Spannungsfeld  
zwischen Tradierung überlieferter Themen  
und Adaption neuer Ideen.

In den zahlreichen Diskussionen wurden  
die Möglichkeiten für künftige gemeinsa-  
me Projekte erörtert und denkbare Opti-  
mierungen des vorgestellten Katalogs der  
Wandmalereien diskutiert. Der Workshop  
hat dazu beigetragen, für das alte Phäno-  
men der Synagogen-Wandmalereien eine  
neue Basis für ein besseres Verständnis,  
einen angemessenen Umgang und vor allem  
für eine langfristige Bewahrung für kom-  
mende Generationen zu schaffen.

*Samuel Gruber during discussion / Samuel Gruber  
bei der Diskussion (Photo: CJA, 2016).*



## Ancient Synagogues as Historical Sources

### Antike Synagogen als historische Quellen

Die jüngsten Diskussionen über das Alter der möglicherweise spätrömischen Kölner Synagoge haben gezeigt, wie gering unsere Informationen über das religiöse und kulturelle Leben antiker jüdischer Gemeinden, vor allem in der europäischen Diaspora, sind. Gerade in den letzten Jahrzehnten konnten jedoch zahlreiche frühe Synagogenbauten entdeckt werden, die zahlreiche Auskünfte über ihr Entstehen und die Gemeindegeschichte zulassen, so dass schrittweise das Wissen um jüdisches Leben der ersten Jahrhunderte erweitert wird.

Die Bet Tfila – Forschungsstelle bemüht sich, Informationen über antike Synagogen der Diaspora zu sammeln, um das Wissen um ihre Baugeschichte, Typologien und Strukturen zu vertiefen. Vor allem

*Great Synagogue of Bar'am (after: Wilson 1881) and Henry S. Frank Memorial Synagogue in Philadelphia (1901)/ Große Synagoge in Bar'am (aus: Wilson, 1881) und Henry S. Frank Memorial Synagogue in Philadelphia (1901).*

The recent discussion on the probable late Roman Synagogue of Cologne revealed how little knowledge we have on the religious and cultural life of ancient Jewish communities and their buildings, especially those in the European Diaspora. Only a few written sources (esp. inscriptions) provide reliable information. Either because they have been lost, or never existed: the “daily life” of Jewish communities during bygone times was not documented in the same detailed manner as official and religious events.

On the other hand, during the last few decades several early synagogues were found and identified in the Middle East and Europe. They provide information on the communities, in which they were built and used, even though no written source exist. Thus taking all these findings into regard, we are able to gain, step by step, an overview of Jewish life during the first centuries AD, on the relationship to other religious groups, developments and changes in religion and rituals. Archaeological research on the early centuries of the Jewish Diaspora has meanwhile brought forth more important information than have studies of written sources.

The Bet Tfila program aims to collect and compare any information on ancient synagogues, their interiors, graveyards, etc. in order to gain a deeper insight into the cultural and religious life of ancient Jewish communities in Europe. Furthermore, the synoptic overview could bring to light typologies, typical elements or structures, as well as striking differences between single buildings and regional traditions. A special focus of the program lies on the buildings of Western Diaspora communities, which obviously did not necessarily follow the same ritual rules as communities in Israel.

Seminars are offered, which aim to reconstruct selected ancient synagogues according to their archaeological remains and published information. Any detail is discussed between students and lecturers, in order to produce a highly reliable model. Based on the reconstructions, we are able to get a better understanding







of the functional and spatial set-ups: Where were ark and bimah placed? Do we find any further installations such as “Moses-thrones,” “altars,” pulpits, or cabinets? Was there a gallery and how was it accessed? All this information gives us a deeper insight into the communities and their religious rituals. In comparison to 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> century synagogue models, we can see amazing similarities in form, orientation and the organization of the inner space, which might have been derived from long lasting Jewish cultural and religious traditions.

A further focus lies on the modern perception of these buildings by scholars and architects: it is obvious that archaeological research in Israel during the second half of the 19th century altered the idea of the Western world on what is “Jewish Art.” The Henry S. Frank Memorial Synagogue, built by Arnold W. Brunner in 1901 in Philadelphia, is a good example for the redefinition of typical “Jewish Architecture” in his time, based on actual archaeological findings. It is built in the classic Hellenistic/Roman style, but shows several elements taken from the synagogues of Bar’am and Nabratein. These synagogues had been excavated and research published only a few decades earlier .

*Alexander von Kienlin, a.vonkienlin@tu-bs.de*

*Entrance to the Frank Synagogue with details adopted from the synagogues in Bar’am and Nabratein (right, drawing by Wilson/Kitchener 1881)/ Eingang der Frank Synagogue mit Details antiker Synagogen in Bar’am und Nabratein (rechts, Zeichnung von Wilson/Kitchener, 1881).*

die Gebäude der westlichen Diaspora-Gemeinden stehen hier im Fokus.

Im Rahmen von Seminaren beschäftigen sich Gruppen von Studierenden mit den archäologischen Funden und wagen – nach eingehender Diskussion mit ihren Kommilitonen und den Braunschweiger Wissenschaftlern – eine Rekonstruktion in Form von Holzmodellen im Maßstab 1:50. Diese anschaulichen Modelle zeigen in Form, Orientierung und Raumbezügen erstaunliche Ähnlichkeit zum neuzeitlichen Synagogenbau.

Ein weiterer Schwerpunkt ist das Aufgreifen antiker Synagogenmodelle im modernen Synagogenbau, wie z.B. die Henry S. Frank Memorial Synagogue in Philadelphia (1901), deren Architektur Elemente der seinerzeit aktuellen Funde antiker Synagogen in Galiläa – Bar’am und Nabratein – zeigt.

*Reconstruction of the Synagogue Bar’am, wooden model made by the Braunschweig students Jessica Golombek and Manuela Liedke, 2016/ Rekonstruktionsmodell der Synagoge Bar’am, Modellbau Jessica Golombek und Manuela Liedke, 2016 (Photo: K. Keßler, 2016)-*



## Braunschweig: „Von Wolfenbüttel nach New York. Eine amerikanische Ausstellung über die Wissenschaft des Judentums“

Braunschweig: “From Wolfenbüttel to New York. An American Exhibition on the Science of Judaism (Wissenschaft des Judentums)”

10

A letter from Heinrich Heine, a postcard from Albert Einstein, and a medallion for Gabriel Riesser – three very special objects belonging to the collection of the Leo Baeck Institute New York (LBI) that have now traveled back to Germany. They are on display at the Braunschweigisches Landesmuseum in an exhibit on the “Wissenschaft des Judentums”, which – according to the Honorary President of the LBI, Prof. Dr. Ismar Schorsch – had its cradle in Wolfenbüttel.

The exhibition, conceived and designed by the LBI, presents the origins and development of the Science of Judaism as one of the main intellectual streams of Judaism during the 19<sup>th</sup> century. The presentation was augmented by the team of TU Braunschweig (Bet Tfila and the Seminar for German Studies) with regard to the region of Braunschweig. Here the Jewish Reform school founded by Israel Jacobson in Seesen and the Jewish Reform school run by Meyer Ehrenberg in Wolfenbüttel are of great importance but are rather unknown within the non-Jewish society.

Since the Science of Judaism influenced the architecture of synagogues and liturgical music as well, three architectural models and an audio station with music examples compiled by the European Centre for Jewish Music in Hannover were also included in the exhibit. A program of lectures, guided tours of the exhibit, discussions and other events are included in the current presentation.

For the program see [www.ij-n.de](http://www.ij-n.de).

Ein Brief von Heinrich Heine, eine handschriftliche Postkarte von Albert Einstein, ein Medaillon für Gabriel Riesser – Objekte mit einer besonderen historischen Aura, die in Deutschland bisher noch nie in einer Ausstellung präsentiert wurden. Noch bis zum 5. März 2017 sind solche und andere faszinierende Exponate, viele von ihnen aus dem Leo Baeck Institute New York (LBI), in der jüdischen Abteilung des Braunschweigischen Landesmuseums (Hinter Aegidien) im Rahmen einer Sonderausstellung zu sehen. Die vom LBI konzipierte Schau zeigt die Ursprünge und die Entwicklung der Wissenschaft des Judentums als eine der wesentlichen geistigen Strömungen innerhalb der jüdischen Welt des 19. Jahrhunderts, deren Ideen und Methoden bis heute weltweit wirksam sind. Die Präsentation wurde von einem Team an der TU Braunschweig (Bet Tfila – Forschungsstelle und Seminar für Germanistik) mit Blick auf Braunschweig und die Region erweitert.

Dass mit den jüdischen Freischulen Israel Jacobsons in Seesen und Meyer Ehrenbergs in Wolfenbüttel wesentliche Einrichtungen einer bürgerlich zu nennenden jüdischen Bildung um 1800 in der Region zwischen Harz und Heide gegründet wurden, ist heute weitgehend unbekannt. Dass mit Leopold Zunz einer der Gründer der Wissenschaft des Judentums in Wolfenbüttel als erster Jude Abitur gemacht hatte, wohl ebenso – doch Wolfenbüttel war, so der amerikanische Rabbiner und Historiker Ismar Schorsch, „eine Wiege der Wissenschaft des Judentums“. Die Ausstellung geht diesen Spuren mit Leihgaben aus dem LBI New York und von anderen Leihgebern nach. Dass die Wissenschaft des Judentums auch die Architektur der Synagogen und ihre Musik beeinflusst hat, machen Architekturmodelle und eine Hörstation, konzipiert vom Europäischen Zentrum für jüdische Musik, Hannover, deutlich. Das Begleitprogramm aus Führungen, Vorträgen und anderen Veranstaltungen vertieft die Themen der Ausstellung und bettet sie in aktuelle Diskussionen ein (vgl. S. 12 und [www.ij-n.de](http://www.ij-n.de)).

*Ulrich Knufinke, u.knufinke@gmx.de*





## New Publication: Reform Judaism and Architecture

Neuveröffentlichung: Reformjudentum und seine Architektur

Andreas Brämer, Mirko Przystawik & Harmen H. Thies (Eds.)

### Reform Judaism and Architecture

21 x 26 cm, 175 Seiten, zahlreiche s/w Abbildungen, Hardcover

Imhof Verlag, Petersberg 2016

ISBN 978-3-7319-0307-9

24,95 Euro (D), 25,65 Euro (A), 28,70 CHF

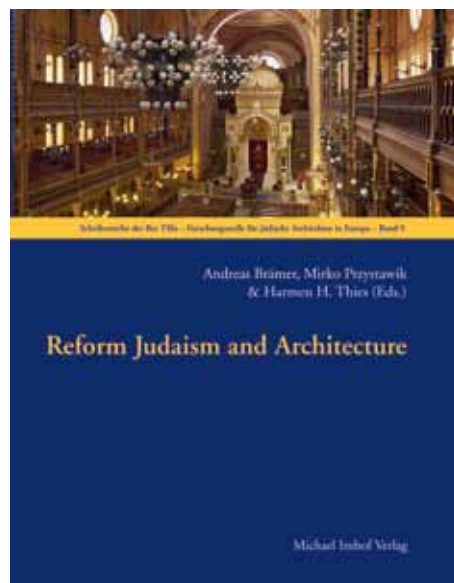
With contributions by Ann Katrin Bäuml, Andreas Brämer, Tina Frühauf, Hans-Christof Haas, Sharman Kadish, Katrin Keßler, Rudolf Klein & Gergely D. Nagy, Jaroslav Klenovsky, Sergey R. Kravtsov, Werner Oechslin, and Harmen H. Thies

The 19<sup>th</sup> century was marked by social, economic, and political upheavals in Europe. Jewish society also underwent a modernizing change, which ultimately led to pluralization within the religious world.

Subsequent to the Haskalah, Jewish Enlightenment, and in a complex reciprocal relationship with the emerging Science of Judaism (Wissenschaft des Judentums), the Jewish reformers implemented progressive changes within the Jewish liturgy which are also reflected in the architecture of Jewish sacral buildings. Starting with the Jakobstempel in Seesen, this volume „Reform Judaism and Architecture“ illuminates different aspects of Jewish Reform architecture in overviews and case studies.

*Mirko Przystawik, m.przystawik@tu-bs.de*

*Óbuda Synagogue, Hungary, vault over men's prayer hall. The vault disregards earlier synagogue tradition that emphasized the bimah, taking the east-west-axis of Christian churches / Synagoge Óbuda, Ungarn, Gewölbe über dem Männerbetsaal ohne Betonung der traditionellen Bimaposition im Zentrum des Saales (Photo: R. Klein, 2013).*



Das 19. Jahrhundert war bestimmt durch soziale, ökonomische und politische Umbrüche in Europa. Auch die jüdische Gesellschaft sah sich mit Modernisierungsbestrebungen konfrontiert, die schließlich in verschiedenen religiösen Ausrichtungen mündeten.

In Folge der Haskala, der jüdischen Aufklärung, und in einer komplexen wechselseitigen Beziehung mit der aufkommenden Wissenschaft des Judentums, setzten die jüdischen Reformers fortschrittliche Ideen zur Liturgie im Gottesdienst um, die sich auch in der Architektur von jüdischen Sakralgebäuden widerspiegelte. Beginnend mit dem Jakobstempel in Seesen verdeutlicht der Band „Reform Judaism and Architecture“ verschiedene Aspekte der jüdischen Reformarchitektur in Überblicksdarstellungen und Fallstudien.

Eröffnung der Ausstellung "Hornburg und seine jüdische Gemeinde" am 4. Dezember 2016 / Opening of the exhibition "Hornburg and its Jewish community" on December 4, 2016, v.l.f.l.: Sibylle Heise, Andreas Memmert, Berndt Schaller, Mirko Przystawik, Alexander von Kienlin (Photo: Katrin Kefler, 2016).



23. Januar 2017

Vortrag Rabbiner Prof. Dr. Walter Homolka, Berlin: „Jüdische Theologie: eine Säule der Wissenschaft des Judentums“, in Kooperation mit der Jüdischen Gemeinde Braunschweig, Steinstraße 4, 38100 Braunschweig, 18:00 Uhr

1. Februar 2017

Vortrag apl. Prof. Dr. Cord-Friedrich Berghahn, Braunschweig: „Moses Mendelssohn und die Erfindung des modernen Judentums“, Braunschweigisches Landesmuseum, Burgplatz 1, 38100 Braunschweig, 18:00 Uhr

13. Februar 2017

Philosophisches Tischgespräch mit Dr. Grazyna Jurewicz, Frankfurt am Main: „Was ist ein gutes Leben? Antworten der jüdischen Philosophie“, in Kooperation mit dem Raabe-Haus, Leonhardstraße 29a, 38102 Braunschweig, 19:30 Uhr

1. März 2017

Vortrag apl. Prof. Dr. Ursula Rudnick, Hannover: „Judentum und Gender. Perspektiven des liberalen Judentums“, Braunschweigisches Landesmuseum, Burgplatz 1, 38100 Braunschweig, 18:00 Uhr

5. März 2017

Finissage der Ausstellung „Von Wolfenbüttel nach New York. Eine amerikanische Ausstellung zur Wissenschaft des Judentums“, Braunschweigisches Landesmuseum, Hinter Aegidien, 38100 Braunschweig

6.–8. September 2017

Konferenz „Jüdisches Kulturerbe und kulturelle Nachhaltigkeit“, Netzwerk jüdisches Kulturerbe (Bet Tfila, EZJM Hannover und Seminar für Kulturwissenschaft und Europäische Ethnologie, Universität Basel), Universität Basel

Impressum

Herausgeber

Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle für jüdische Architektur in Europa e. V. Techn. Universität Braunschweig Pockelsstraße 4 38106 Braunschweig, Germany info@bet-tfila.org



Society of Friends of Bet Tfila c/o Center for Jewish Art Hebrew University of Jerusalem Humanities Building, Mount Scopus Jerusalem 91905, Israel

Redaktion & Gestaltung

Katrin Kefler, Mirko Przystawik

Druck

flyeralarm GmbH Auflage: 1.000 Januar 2017

ISSN 1860-6776



Unser herzlicher Dank für die Überarbeitung der englischen Texte gilt Suzan Meves (Stade). We thank Suzan Meves (Stade) for the revision of the English texts.

Die Bet Tfila – Forschungsstelle ist für die Fortsetzung ihrer wichtigen Arbeit auf Ihre Unterstützung angewiesen. Werden Sie Mitglied im Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle oder richten Sie Spenden an den Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle für jüdische Architektur in Europa e.V.:

The Bet Tfila – Research Unit is only able to carry out its important work with the help of our friends worldwide. Become a partner in preserving the Jewish architectural heritage by making a donation to the Society of Friends of the Bet Tfila:

IBAN DE38 2505 0000 0009 0082 85; BIC/SWIFT NOLA DE 2HXXX; Nord/LB Hannover.